



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS A :**

Bid Receiving / Réception des soumissions :

cfia.bidreceipt-receptiondesoumission.acia@inspection.gc.ca

**REQUEST FOR
PROPOSAL**

AMENDMENT 1

**DEMANDE DE
PROPOSITION**

AMENDEMENT 1

Proposal to: **The Canadian Food Inspection Agency (CFIA)**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : **L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments: - Commentaries :

Title – Sujet Development, Conduction and Reporting of Simulation Exercises for Network Laboratory Preparedness : African Swine Fever and emerging Zoonotic Diseases		Date August 21, 2023
Solicitation No. – N° de l'invitation 2024-00095		
Client Reference No. - No. De Référence du Client 2024-00095		
Solicitation Closes – L'invitation prend fin		
At / à :	2pm	EDT (Eastern Time) HAE (Heure de l'Est)
On / le :	September 4th, 2023	
Delivery - Livraison See herein — Voir aux présentes	Taxes - Taxes See herein — Voir aux présentes	Duty – Droits See herein — Voir aux présentes
Destination of Goods and Services – Destination des biens et services See herein — Voir aux présentes		
Instructions See herein — Voir aux présentes		
Address Inquiries to – Adresser tout renseignements à Catherine Clairoux		
Telephone No. – No. de téléphone (343) 596-9265	Facsimile No. – No. de télécopieur	
Delivery Required – Livraison exigée See herein — Voir aux présentes	Delivery Offered – Livraison proposée See herein — Voir aux présentes	
Vendor/Firm Name, Address and Representative – Raison sociale, adresse et représentant du fournisseur/de l'entrepreneur:		
Telephone No. – No. de téléphone	Facsimile No. – No. de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (écrire en caractères d'imprimerie)		
Signature	Date	

AMENDMENT N ° 1 – Request for Proposal

This amendment is raised to: **Respond to Bidder Questions**

QUESTIONS and ANSWERS

1. Under Annex A – Statement of Work, Section 8: Language of Work, will the CFIA be responsible for translating the exercise after-action report and recommendations or will the translation be the responsibility of the Contractor?

A1. The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) will accept the report in English only, and will take the necessary actions to have the Exercise After-Action Report and Recommendations translated to French.

All other terms and conditions remain the same.

.....

MODIFICATION N ° 1 – Demande de proposition

Cette modification est effectuée afin de: **Répondre aux questions du soumissionnaire**

QUESTIONS et RÉPONSES

1. À l'Annexe A – Énoncé des travaux, Section 8 : Langage du travail, est-ce que l'ACIA sera responsable pour faire la traduction du rapport suivant l'exercice ainsi que les recommandations, ou est-ce que la traduction du rapport sera la responsabilité du contracteur?

A1. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) acceptera le rapport en anglais seulement, et prendra les mesures nécessaires pour faire la traduction en français du rapport suivant l'exercice, ainsi que les recommandations.

Toutes les autres conditions restent inchangées.